



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-7 ta' Lulju, 2011

Citazzjoni Numru. 322/2011

**L-Avukat Franco Galea bħala mandatarju speċjali ta' l-  
assenti Maria Rosaria *sive* Mary Rose Boyce**

**-vs-**

**Id-Direttur tar-Registru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fit-30 ta' Marzu 2011 li permezz tiegħu l-attur nomine ppremetta:

1. Illi Maria Rosaria *sive* Mary Rose Boyce, kunjomha xebba Gixti twieldet il-Pieta' Malta nhar it-30 ta' Ġunju 1959 u dan it-twelid ġie debitament registrat u ngħata n-numru ta' iskrizzjoni 4586/1959;

2. Illi fuq l-Att tat-Twelid il-mandanti tal-esponent ingħatat l-isem Maria Rosaria bħala l-isem li bih kellha tissejjaħ u tkun magħrufa;

3. Illi l-istess rikorrenti ilha ħajjitha kollha tuża l-isem Mary Rose minflok Maria Rosaria, dejjem kienet magħrufa b'dan l-isem u ilha hekk magħrufa u msejħa mill-familja tagħha, qraba, ħbieb u konoxxenzi;

4. Illi hija baqgħet hekk magħrufa bl-isem ta' Mary Rose anke meta emigrat u saħansitra l-Gvern Malti kien joħroġilha passaport regolament bl-isem Mary Rose;

5. Illi r-rikorrenti għandha interess li l-Att tat-Twelid tagħha jkun jirrifletti l-isem li hi u l-familja tagħha konsistentament jużaw bħala l-isem li bih tissejjaħ u hi magħrufa minflok l-isem li ngħatat fuq l-Att tat-Twelid bħala l-isem li kellha tissejjaħ;

6. Illi għalhekk hija trid li l-isem Mary Rose jiġi registrat fuq l-Att ta' Twelid tagħha minflok l-isem Maria Rosaria li jidher annotat fil-kolonna ntestata "Ismijiet mogħtija" kif ukoll fil-kolonna "Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa" u dan a tenur ta' l-Artikolu 253(2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

7. Illi l-intimat minkejja li giet debitament interpellat f'dan is-sens permezz ta' ittra ufficjali tal-24 ta' Frar 2011 u notifikat bil-provi kollha li r-rikorrenti ser iġġib f'din il-kawża huwa baqa' inadempjenti;

Għaldaqstant in vista tal-premess, l-esponent umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi li r-rikorrenti hija konsistentement imsejħa u magħrufa bl-isem Mary Rose u mhux bl-isem Maria Rosaria;

2. Tordna għalhekk lil l-isem Mary Rose jiġi registrat fuq l-Att ta' Twelid tar-rikorrenti li jġib in-numru ta' iskrizzjoni 4586/1959 minflok l-isem Maria Rosaria b'dana illi l-imsemmi Att jiġi emendat fis-sens li fil-kolonna

ntestata "Ismijiet mogħtija" kif ukoll fil-kolonna "Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa", jitniżżel l-isem Mary Rose minflok l-isem Maria Rosaria;

3. Tordna lill-intimat jagħmel dak kollu neċessarju sabiex tali tibdil jiġi rifless f'kull att tal-istat ċivili relattiv għar-rikorrenti;

Bl-ispejjeż inkluz dawk tal-ittra uffiċjali ta' 24 ta' Frar 2011, kontra l-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku minn issa ngunt in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur nomine u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut pprezentata fit-18 ta' April 2011, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gažżetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fit-tieni lok l-esponent mhuwiex edott mill-fatti liġew ddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ inkwisjoni huwa jirrimetti ruħu għall-atti probatorji u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

3. Illi bla ħsara għal premess dwar it-tielet talba attriċi biex din tkun tista' tintlaqa' r-rikorrenti a tenur tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta għandha tispeċifika n-numru u s-sena tal-atti tal-istat ċivili li hi qedgħa tagħmel referenza għalihom;

4. Illi madankollu mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża stanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrenti nnifsu, Francis Grixti, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* (Dok DRP 1) u

tabilhaqq kien anke bil-firma tiegħu l-informazzjoni li kien hemm kontenuta kienet waħda korretta;

5. Illi *multo magis*, l-esponenti lanqas m'għandu jiġi akkollat bl-ispejjeż tal-ittra uffiċjali *stante* li din ma hijjex fil-każ konkret neċessitat, tenut kont tal-fatt li l-kawża odjerna taqa' taħt l-eċċezzjonijiet salvagwardjati bl-Artikolu 460 (2) (ċ) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta. Dan is-sub-inċiż jipprovdi li azzjonijiet għall-korrezzjoni ta' atti tal-istat ċivili m'għandhomx jiġu preċeduti b'ittra uffiċjali skont kif imsemmi fl-Artikolu 460 (1) tal-istess Kapitolu iżda għandha minflok tiġi mħarsa u applikata dik il-proċedura partikolari li dispożizzjoni ta' xi liġi, f'dan il-każ l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, hekk teziġi, u ċjoe', li tiġi pprezentata talba ġudizzjarja għar-registrazzjoni ta' l-ismijiet li l-persuna stess jew il-familja tagħha tkun użat għaliha, u liema jkunu ddikjarati mill-Qorti li huma l-ismijiet li bihom dik il-persuna kienet konsistentement msejħa.

6. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavit tal-attriċi;

Rat illi fil-verbal tas-seduta tal-1 ta' Gunju 2011 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja korrezzjonijiet u registrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi jirriżulta li l-isem tal-attriċi għandu jitniżżel bħala *Mary Rose* u mhux *Maria Rosaria* kif erronjament indikat u

Kopja Informali ta' Sentenza

kwindi t-talba hija ġustifikata. Ma jidhirx li il-konvenut jaħti għall-iżball, madankollu l-Qorti ssibha diffiċli tifhem kif sempliċi traduzzjoni għandha tikkonstringi ċittadin jiftaħ kawża. Għalhekk se tordna li l-ispejjeż ikunu bla taxxa.

**Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi.**

**L-ispejjeż tal-kawża jkunu bla taxxa.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----